

N. 2002 — 2609

[C — 2002/22354]

**22 APRIL 2002.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 maart 1979 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeeesters en de stagediensten voor de specialiteiten van inwendige geneeskunde, pneumologie, gastro-enterologie, cardiologie en reumatologie

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 35sexies, ingevoegd door de wet van 19 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van de bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juni 1993, 8 november 1995 en 11 april 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 maart 1979 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeeesters en stagediensten voor de specialiteiten van inwendige geneeskunde, pneumologie, gastro-enterologie, cardiologie en reumatologie;

Gelet op het advies van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen van 23 maart 2001;

Gelet op het advies 31.629/3 van de Raad van State, gegeven op 24 september 2001,

Besluit :

**Artikel 1.** In de bijlage bij het ministerieel besluit van 9 maart 1979 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeeesters en stagediensten voor de specialiteiten van inwendige geneeskunde, pneumologie, gastro-enterologie, cardiologie en reumatologie wordt het punt 2 van het hoofdstuk II, A, vervangen door de volgende bepaling : "De kandidaat-specialist moet een opleiding hebben gevolgd die overeenstemt met een voltijdse opleiding van ten minste zes jaar, bestaande uit een basisopleiding in de inwendige geneeskunde, die overeenstemt met een voltijdse opleiding van ten minste drie jaar, en een hogere opleiding in de pneumologie, die overeenstemt met een voltijdse opleiding van ten minste drie jaar."

**Art. 2.** Artikel 1 van dit besluit heeft enkel uitwerking voor de kandidaten die aan hun opleiding beginnen na de inwerkingtreding van dit besluit.

Brussel, 22 april 2002.

Mevr. M. AELVOET

F. 2002 — 2609

[C — 2002/22354]

**22 AVRIL 2002.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 9 mars 1979 fixant les critères spéciaux d'agrégation des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour les spécialités de la médecine interne, de la pneumologie, de la gastro-entérologie, de la cardiologie et de la rhumatologie

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu l'arrêté ministériel n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 35sexies, inséré par la loi du 19 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux du 22 juin 1993, du 8 novembre 1995 et du 11 avril 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 9 mars 1979 fixant les critères spéciaux d'agrégation des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour les spécialités de la médecine interne, de la pneumologie, de la gastro-entérologie, de la cardiologie et de la rhumatologie;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Médecins Spécialistes et des Médecins Généralistes du 23 mars 2001;

Vu l'avis 31.629/3 du conseil d'Etat, donné le 24 septembre 2001,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'annexe de l'arrêté ministériel du 9 mars 1979 fixant les critères spéciaux d'agrégation des médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage pour les spécialités de la médecine interne, de la pneumologie, de la gastro-entérologie, de la cardiologie et de la rhumatologie, le point 2 du chapitre II, A, est remplacé par disposition suivante : "Le candidat spécialiste doit avoir suivi une formation correspondant à une formation à temps plein de six ans au moins, dont une formation de base en médecine interne correspondant à une formation à temps plein de trois ans au moins, et une formation supérieure en pneumologie correspondant à une formation à temps plein de trois ans au moins."

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté ne sort ses effets qu'à l'égard des candidats qui commencent leur formation après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 avril 2002.

Mme M. AELVOET

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 2610

[C — 2002/00406]

**2 MEI 2002.** — Koninklijk besluit tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen in hoofde van de afdeling Milieu-inspectie van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen te verlenen aan de afdeling Milieu-inspectie van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

De rechtsgrond van dit besluit wordt gevormd door artikel 5, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Het leefmilieu en het waterbeleid behoren tot de bevoegdheid van de Gewesten, in casu van het Vlaamse Gewest, uit hoofde van artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 (1).

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 2610

[C — 2002/00406]

**2 MAI 2002.** — Arrêté royal autorisant la division de l'Inspection de l'Environnement de l'Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux du Ministère de la Communauté flamande à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté tend à autoriser la division de l'Inspection de l'Environnement de l'Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux du Ministère de la Communauté flamande à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques.

Le fondement légal de cet arrêté est constitué par l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

En vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993 (1), l'environnement et la politique de l'eau relèvent de la compétence des Régions, en l'occurrence de la Région flamande.

De toegang tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen is noodzakelijk voor de afdeling Milieu-inspectie van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, voor het vervullen van de taken in verband met de handhaving van de milieuhygiëneregelgeving.

De afdeling Milieu-inspectie van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap put haar bevoegdheid voor de handhaving van de milieuhygiëneregelgeving voornamelijk uit de volgende bepalingen :

— de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging (artikel 6);

— de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (artikel 32*novies*);

— de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder (artikel 9);

— het koninklijk besluit van 24 februari 1977 houdende vaststelling van geluidsnormen in openbare en private inrichtingen (artikel 9);

— het decreet van de Vlaamse Raad van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen (artikelen 54 en 55);

— het decreet van de Vlaamse Raad van 24 januari 1984 houdende maatregelen inzake grondwaterbeheer (artikel 11);

— het decreet van de Vlaamse Raad van 28 juli 1985 betreffende de milieuvergunning (artikelen 29 tot 33 en 35);

— de wet van 12 juli 1985 betreffende de bescherming van de mens en van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten en de hinder van niet-ioniserende straling, infrasonen en ultrasonen (artikelen 2 en 3);

— het decreet van de Vlaamse Raad van 23 januari 1991 inzake bescherming van het leefmilieu tegen verontreiniging door meststoffen (artikelen 35 en 36);

— het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement van de milieuvergunning (Vlarem I) (artikelen 58 en 64).

De toegang tot de informatiegegevens is noodzakelijk om de voornoemde handhavingstaken doelmatiger te laten verlopen.

De toegang wordt gevraagd tot de in artikel 3, eerste lid, 1° tot 9°, en tweede lid, bedoelde gegevens. Daarbij kan gepreciseerd worden dat de gegevens vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° (naam en voornamen), 2° (geboorteplaats en -datum), 3° (geslacht), 4° (nationaliteit), 5° (hoofdverblijfplaats) en 6° (plaats en datum van overlijden) basisgegevens zijn, minimaal noodzakelijk om een dossier betreffende een natuurlijk persoon samen te stellen. Verder kan gesteld worden dat de toegang tot de informatiegegevens betreffende het beroep (7°), de burgerlijke staat (8°) en de samenstelling van het gezin (9°) noodzakelijk is om de identificatie en een doorgedreven controle bij de uitoefening van de handhavingstaken uit te voeren :

— het beroep van de betrokkene kan voor de afdeling Milieu-inspectie een indicatie geven van het al dan niet doelbewuste karakter van de inbreuk tegen de milieuhygiënewetgeving waardoor de bewijslast voor het openbaar ministerie eenvoudiger wordt;

— de samenstelling van het gezin kan een inzicht geven in de eventuele familieband tussen de persoon die de controleambtenaren ter plekke hebben opgemerkt bij hun vaststellingen, de eigenaar van het terrein of de zaakvoerder van het bedrijf. Zo kan de familieband van de betrokkene die ter plaatse betraapt werd, een indicatie geven van de opdrachtgever zodat er tegen deze kan worden opgetreden. Het storten van bepaalde stoffen is immers vaak een aanduiding van het illegaal verwerkt worden van bepaalde stoffen in een bedrijf.

L'accès aux informations du Registre national des personnes physiques est nécessaire à la division de l'Inspection de l'Environnement de l'Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux du Ministère de la Communauté flamande, pour l'accomplissement des tâches afférentes au respect de la réglementation en matière d'hygiène de l'environnement.

La division de l'Inspection de l'Environnement de l'Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux du Ministère de la Communauté flamande tire principalement sa compétence dans le domaine du respect de la réglementation en matière d'hygiène de l'environnement des dispositions suivantes :

— la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique (article 6);

— la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (article 32*novies*);

— la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit (article 9);

— l'arrêté royal du 24 février 1977 fixant les normes acoustiques pour la musique dans les établissements publics et privés (article 9);

— le décret du Conseil flamand du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets (articles 54 et 55);

— le décret du Conseil flamand du 24 janvier 1984 portant des mesures en matière de gestion des eaux souterraines (article 11);

— le décret du Conseil flamand du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation anti-pollution (articles 29 à 33 et 35);

— la loi du 12 juillet 1985 relative à la protection de l'homme et de l'environnement contre les effets nocifs et les nuisances provoqués par les radiations non ionisantes, les infrasons et les ultrasons (articles 2 et 3);

— le décret du Conseil flamand du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais (articles 35 et 36);

— l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique (Vlarem I) (articles 58 et 64).

L'accès aux informations est nécessaire pour assurer un déroulement plus efficace des susdites tâches afférentes au respect de la réglementation.

L'accès est demandé pour les informations visées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 9°, et alinéa 2. Il y a lieu de préciser à cet égard que les informations énumérées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° (nom et prénoms), 2° (lieu et date de naissance), 3° (sexe), 4° (nationalité), 5° (résidence principale) et 6° (lieu et date du décès) sont les informations minimales de base pour constituer un dossier relatif à une personne physique. Il convient par ailleurs de noter que l'accès aux informations relatives à la profession (7°), à l'état civil (8°) et à la composition du ménage (9°) s'avère nécessaire pour effectuer l'identification et un contrôle poussé lors de l'exercice des tâches afférentes au respect de la réglementation :

— la profession de l'intéressé peut donner à la division de l'Inspection de l'Environnement une indication sur le caractère délibéré ou non de l'infraction à la législation en matière d'hygiène de l'environnement de façon à simplifier la charge de la preuve pour le ministère public;

— la composition du ménage peut donner une idée du lien de parenté éventuel entre la personne rencontrée sur place par les agents de contrôle lors de leurs constatations, le propriétaire du terrain ou le gestionnaire de l'entreprise. C'est ainsi que le lien de parenté de l'intéressé pris sur le fait peut donner une indication quant au commanditaire de sorte qu'on puisse intervenir contre ce dernier. Le déversement de certaines substances donne en effet souvent une indication sur le traitement illégal de certaines substances dans une entreprise.

Wat de toegang tot de opeenvolgende wijzigingen betreft die aan de informatiegegevens, bedoeld in artikel 3, eerste lid, van de bovenvermelde wet van 8 augustus 1983, zijn aangebracht (historiek van de gegevens), kan in de tijd worden teruggegaan voor een periode van vijf jaar. Deze periode wordt gerechtvaardigd door de verjaringstermijn van de wanbedrijven (artikel 21 van het Wetboek der Strafvordering).

In naleving van de regels inzake de bescherming van de gegevens voorgeschreven bij artikel 11 van de voormelde wet van 8 augustus 1983, verleent het ontworpen besluit slechts de machtiging om toegang te hebben tot het Rijksregister aan :

1° de directeur-generaal van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap;

2° het afdelingshoofd van de afdeling Milieu-inspectie van de onder 1° vermelde administratie;

3° de personeelsleden die de onder 1° en 2° vermelde ambtenaren daartoe binnen hun diensten, wegens hun functies en binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden, bij naam en schriftelijk aanwijzen.

Met het oog op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de personen die in het Rijksregister van de natuurlijke personen zijn ingeschreven, worden in het koninklijk besluit onder meer de volgende maatregelen voorzien :

— de personeelsleden die worden gemachtigd tot toegang tot de informatiegegevens dienen een verklaring te ondertekenen, waarin zij zich ertoe verbinden de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de uit het Rijksregister verkregen informatiegegevens te eerbiedigen;

— de lijst van deze personeelsleden dient, met vermelding van hun graad en van hun ambt, jaarlijks te worden opgesteld en aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te worden medegedeeld.

Hierbij werd niet alleen rekening gehouden met de specifieke opdrachten van de afdeling Milieu-inspectie van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap maar ook met het belang van de personen waarop de in deze gegevensbank geregistreerde informatiegegevens betrekking hebben en met het recht van deze personen op een gebruik van de gegevens dat verenigbaar is met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De Raad van State verleende advies op 28 januari 2002.

Het ontwerp van besluit houdt rekening met de door dit Hoge Rechtscollege gemaakte opmerkingen.

Wij hebben de eer te zijn,  
Sire  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980 en 20 juli 1993.

Quant à l'accès aux modifications successives apportées aux informations visées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la susdite loi du 8 août 1983 (historique des données), il peut être remonté dans le temps pour une période de cinq ans. Cette période est justifiée par le délai de prescription des délits (article 21 du Code d'instruction criminelle).

Dans le respect des règles en matière de protection des données prescrites par l'article 11 de la susdite loi du 8 août 1983, l'arrêté en projet réserve l'accès au Registre national :

1° au directeur général de l'administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux du Ministère de la Communauté flamande;

2° au chef de division de la division de l'Inspection de l'Environnement de l'administration visée au 1°;

3° aux agents que les fonctionnaires visés sous 1° et 2° désignent nommément et par écrit au sein de leurs services, compte tenu des fonctions qu'ils exercent et dans les limites de leurs attributions respectives.

En vue d'assurer la protection de la vie privée des personnes inscrites au Registre national des personnes physiques, l'arrêté royal prévoit notamment les mesures suivantes :

— les agents autorisés à accéder aux informations doivent souscrire une déclaration aux termes de laquelle ils s'engagent à respecter la sécurité et le caractère confidentiel des informations obtenues du Registre national;

— la liste de ces agents, avec indication de leur grade et de leur titre, doit être dressée annuellement et transmise à la Commission de la protection de la vie privée.

A cet égard, il a été tenu compte non seulement des missions spécifiques de la division de l'Inspection de l'Environnement de l'Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux du Ministère de la Communauté flamande mais aussi de l'intérêt des personnes auxquelles les informations enregistrées dans cette banque de données sont relatives et du droit qu'ont ces personnes de voir ces informations utilisées de manière compatible avec la protection de leur vie privée.

Le Conseil d'Etat a émis son avis le 28 janvier 2002.

Le projet d'arrêté tient compte des observations formulées par cette Haute Juridiction.

Nous avons l'honneur d'être,  
Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Moniteur belge* du 15 août 1980 et du 20 juillet 1993.

Advies 32.306/2 van de afdeling wetgeving van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 1 oktober 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen in hoofde van de afdeling Milieu-inspectie van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap », heeft op 28 januari 2002 het volgende advies gegeven :

#### Onderzoek van het ontwerp

##### Aanhef

Tweede tot vier lid :

Het ontworpen besluit wordt uitgevaardigd met toepassing van artikel 5, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, welk artikel wordt genoemd in het eerste lid van de aanhef. De ontworpen regeling bezit geen andere rechtsgrond dan deze bepaling.

Naar de overige bepalingen die in de aanhef vermeld worden, wordt alleen verwezen om de reikwijdte van de regeling te bepalen, door te vermelden binnen welk wettelijk en reglementair kader ze wordt ingevoerd.

Tweede lid :

Het lid behoort te worden vervangen door een overweging die luidt als volgt :

« Overwegende dat artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, van toepassing is; ».

Derde lid :

De overweging behoort als volgt te worden gesteld :

« Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, welke wet op 1 september 2001 in werking is getreden, inzonderheid artikel 4 van eerstgenoemde wet, toepassing is; ».

Vierde lid :

Artikel 70 van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 waarnaar in dit lid wordt verwezen, heeft betrekking op de inwerkingtreding op 1 september 2001, van de wet van 11 december 1998 tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in vervand met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens, die de wet van 8 december 1992 wijzigt, tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Het lid dat louter betrekking heeft op de inwerkingtreding van een tekst waarnaar in de aanhef reeds verwezen wordt, is overbodig en behoort te worden weggelaten.

De kamer was samengesteld uit :

Kamervoorzitter : de heer Y. Kreins.

Staatsraden : de heren P. Quertainmont, J. Jaumotte.

Assessoren van de afdeling wetgeving : de heren J. van Compernelle, B. Glansdorff.

Toegevoegd griffier : Mevr. G. Minnaert.

Het verslag werd opgesteld door de H. J. Regnier, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. Martou, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte.

De griffier,  
G. Minnaert

De Voorzitter,  
Y. Kreins

Avis 32.306/2 de la section de législation du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 1<sup>er</sup> octobre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « autorisant la division de l'Inspection de l'Environnement de l'Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux du Ministère de la Communauté flamande à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques », à donné le 28 janvier 2002 l'avis suivant :

#### Examen du projet

##### Préambule

Alinéas 2 à 4

L'arrêté en projet est pris en application de l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, tel que visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> du préambule. Cette disposition constitue le seul fondement légal du texte en projet.

Le rappel des autres dispositions mentionnées dans le préambule a pour seul objectif de déterminer la portée du texte en mentionnant le cadre légal et réglementaire dans lequel il intervient.

Alinéa 2 :

Il y a lieu de remplacer l'alinéa par un considérant rédigé comme suit :

« Considérant que l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, trouve à s'appliquer; ».

Alinéa 3 :

Il y a lieu de rédiger le considérant comme suit :

« Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998, laquelle est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001, notamment l'article 4, trouve à s'appliquer; ».

Alinéa 4 :

L'article 70 de l'arrêté royal du 13 février 2001 visé à l'alinéa concerne l'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> septembre 2001, de la loi du 11 décembre 1998 transposant la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, qui modifie la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

L'alinéa, qui ne concerne que l'entrée d'un texte déjà référé dans le préambule, est superflu et doit être omis.

La chambre était composée de :

Président de chambre : M. Y. Kreins.

Conseillers d'Etat : MM. P. Quertainmont, J. Jaumotte.

Assesseurs de la section de législation : MM. J. van Compernelle, B. Glansdorff.

Greffier assumé : Mme G. Minnaert.

Le rapport a été rédigé par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. Martou, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Jaumotte.

Le greffier,  
G. Minnaert

Le Président,  
Y. Kreins

**2 MEI 2002. — Koninklijk besluit tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen in hoofde van de afdeling Milieu-inspectie van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1995;

Overwegende dat artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, van toepassing is;

Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens, gewijzigd door de wet van 11 december 1998, welke wet op 1 september 2001 in werking is getreden, inzonderheid artikel 4 van eerstgenoemde wet, van toepassing is;

Gelet op het advies van Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Aan de afdeling Milieu-inspectie van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap wordt toegang verleend tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup> tot en met 9<sup>o</sup>, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

De in het eerste lid bedoelde toegang tot de informatiegegevens geldt uitsluitend voor het vervullen van taken in verband met de handhaving van de milieuhygiënewetgeving.

De in het eerste lid bedoelde toegang tot de informatiegegevens is voorbehouden :

1<sup>o</sup> aan de directeur-generaal van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap;

2<sup>o</sup> aan het afdelingshoofd van de afdeling Milieu-inspectie van de onder 1<sup>o</sup> vermelde administratie;

3<sup>o</sup> aan de personeelsleden die de onder 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> vermelde ambtenaren daartoe binnen hun diensten, wegens hun functies en binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden, bij naam en schriftelijk aanwijzen.

De toegang tot de opeenvolgende wijzigingen die aan de in het eerste lid bedoelde informatiegegevens worden aangebracht, wordt beperkt tot een periode van vijf jaar die aan de datum van opvraging van de gegevens voorafgaat.

**Art. 2.** De met toepassing van artikel 1, eerste lid, verkregen informatiegegevens mogen slechts worden gebruikt voor de in artikel 1, tweede lid, vermelde doeleinden. Zij mogen niet worden megedeeld aan derden.

Worden niet als derden beschouwd voor de toepassing van het eerste lid :

1<sup>o</sup> de natuurlijke personen waarop die informatiegegevens betrekking hebben, alsook hun wettelijke vertegenwoordigers;

2<sup>o</sup> de openbare overheden en de instellingen aangewezen krachtens artikel 5 van de voormelde wet van 8 augustus 1983, voor de informatiegegevens die hun mogen worden medegeedeeld krachtens hun aanwijzing en in het kader van de betrekkingen die zij voor de in artikel 1, tweede lid, vermelde doeleinden met de afdeling Milieu-inspectie van de administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap onderhouden.

**Art. 3.** De personeelsleden bedoeld in artikel 1, derde lid, ondertekenen een verklaring waarin zij zich ertoe verbinden de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de uit het Rijksregister verkregen informatiegegevens te eerbiedigen.

**Art. 4.** De lijst van de overeenkomstig artikel 1, derde lid, aangewezen personeelsleden wordt, met vermelding van hun graad en van hun ambt, jaarlijks opgesteld en volgens dezelfde periodiciteit aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gezonden.

**2 MAI 2002. — Arrêté royal autorisant la division de l'Inspection de l'Environnement de l'Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux du Ministère de la Communauté flamande à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 30 mars 1995;

Considérant que l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, trouve à s'appliquer;

Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998, laquelle est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001, notamment l'article 4, trouve à s'appliquer;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La division de l'Inspection de l'Environnement de l'Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux du Ministère de la Communauté flamande est autorisée à accéder aux informations visées à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 9<sup>o</sup>, et alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

L'accès aux informations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> est destiné exclusivement à l'accomplissement de tâches en rapport avec le respect de la législation en matière d'hygiène de l'environnement.

L'accès aux informations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> est réservé :

1<sup>o</sup> au directeur général de l'Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux du Ministère de la Communauté flamande;

2<sup>o</sup> au chef de division de la division de l'Inspection de l'Environnement de l'administration visée au 1<sup>o</sup>;

3<sup>o</sup> aux agents que les fonctionnaires visés sous 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> désignent nommément et par écrit au sein de leurs services, compte tenu des fonctions qu'ils exercent et dans les limites de leurs attributions respectives.

L'accès aux modifications successives apportées aux informations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> est limité à une période de cinq années précédant la date d'interrogation desdites informations.

**Art. 2.** Les informations obtenues en application de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, ne peuvent être utilisées qu'aux fins visées à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2. Elles ne peuvent être communiquées à des tiers.

Ne sont pas considérés comme des tiers pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup> :

1<sup>o</sup> les personnes physiques auxquelles se rapportent ces informations ainsi que leurs représentants légaux;

2<sup>o</sup> les autorités publiques et organismes désignés en vertu de l'article 5 de la loi précitée du 8 août 1983, pour les informations qui peuvent leur être communiquées en vertu de leur désignation et dans le cadre des relations qu'ils entretiennent avec la division de l'Inspection de l'Environnement de l'Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux du Ministère de la Communauté flamande, aux fins visées à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2.

**Art. 3.** Les agents visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, souscrivent une déclaration aux termes de laquelle ils s'engagent à respecter la sécurité et le caractère confidentiel des informations obtenues du Registre national.

**Art. 4.** La liste des agents désignés conformément à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, avec indication de leur grade et de leur titre, est dressée annuellement et transmise suivant la même périodicité à la Commission de la protection de la vie privée.

**Art. 5.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 2002.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE.  
De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 2002.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE.  
Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

N. 2002 — 2611

[C — 2002/00375]

**26 MEI 2002.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 juni 1985 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van reglementaire bepalingen tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 10 juni 1985 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer,

— van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juni 1985 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en het koninklijk besluit van 18 februari 1991 betreffende de analysetoestellen voor de meting van de alcoholconcentratie in de uitgeademde alveolaire lucht,

— van afdeling IV van hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving die ressorteert onder het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 3 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 10 juni 1985 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer;

— van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juni 1985 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het koninklijk besluit van 18 februari 1991 betreffende de analysetoestellen voor de meting van de alcoholconcentratie in de uitgeademde alveolaire lucht;

— van afdeling IV van hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving die ressorteert onder het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 mei 2002.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

F. 2002 — 2611

[C — 2002/00375]

**26 MAI 2002.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 juin 1985 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions au règlement général sur la police de la circulation routière et de dispositions réglementaires modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 10 juin 1985 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions au règlement général sur la police de la circulation routière,

— de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 modifiant l'arrêté royal du 10 juin 1985 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions au règlement général sur la police de la circulation routière et l'arrêté royal du 18 février 1991 relatif aux appareils d'analyse pour le mesurage de la concentration d'alcool dans l'air alvéolaire expiré,

— de la section IV du chapitre III de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation relevant du Ministère des Communications et de l'Infrastructure,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 3 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 10 juin 1985 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions au règlement général sur la police de la circulation routière;

— de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 modifiant l'arrêté royal du 10 juin 1985 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions au règlement général sur la police de la circulation routière et l'arrêté royal du 18 février 1991 relatif aux appareils d'analyse pour le mesurage de la concentration d'alcool dans l'air alvéolaire expiré;

— de la section IV du chapitre III de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation relevant du Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 2002.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE